

justerat den 28 jan. 1920
J. von Haartman

År 1920 den 21 januari:

var dag närvoro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismälen politiborgmästaren
von Haartman justitierddmannen
Gaddeken samt politiråd-
männen von Kurova, och
Björkqvist
Kyrklund.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 19 i tiden januari.
inlämnades till justering.

§ 2.

Kapprägionen skedde den 19
december i sitt vanliga deciderade
ställe medelst en röströstelse
samt Magistraten sittande notar
Birnäs kunn 14 p.m. vid 2 f.d.
kabellära eriksson, som
estimata sinne är blyttig och
jossa kapprägionen fördegen. Lär-

Kostutustakaatu on vaid.
mut kauppias Jaanu 28. tku
laajottamise edesvadant
seu Perheydentotojäicijat
sen I luomu 18² aikana
muid räytet en rikkoniviet,
jätkasid pihvedettacca
saapaville, iltaisutaj kuu
järgi asunto taskutti
asub koh Kuu 18. maja
seks istebalataidut teko
kauppias 28. tku ja
muutut asiaa ke, sen
troonari Yrjö Kuusmanen
kaudu.

Asiassa eanen sydymacci
jaegtaan luetan ilmeous
asub koh 18. maja illuna, eti
kyseessä oleva huvile talu
mykyisen omistaja toisesta
eli saadella kuultoo.

Kaupungin virkeel. Neidet
vaihtivat järjend laajottamis
edesvadantseen yli mainitun

Lukukihen muid räytteyrib
Kuusman, muid sillecijate
kuin asianu Kuusmanen
oli muina, eti vastaja
Ostilla oli ryhtyigt tarvien
mainitun erodativen voids.
mieskij seko kaupungijat
relijä Carl Gustaf Linquist
eli ryhtyigt kallista koh
desta kulttuuriallesta, käs-
kettiv asiansuviest kou-
tumani, kannuvi käätes-
kääde Rekkien seuraava
Päätös:

Maisraati on ollut aina
lopullinen tuttu tavatseri,
jäsen obessa, eti Perheydenho-
teluvalta kuuun vahvuus
eli vastaja, ~~tar~~ selvoiteta-
seli saatuaan kyseist
olevan huvile ^{auttajan} kuuloo si aine
aketta laajottaaan, koska huvile ^{auttajan} ^{muistakin} arkkitehti
jo on ^{lähiajoina} ~~ja~~ kokoontunut kartoos ^{kuin} ^{toinen}
Maisraati ~~synteesi~~ Caillieci ^{muistakin} ^{muistakin}
onkera

ett varasj, tanggins färne virkka ar föl-
igt itenur typändri ilmanutstans far-
vinningsritin

före en nedgångslag, jämte en del
Kärtor, rägjordtien kan
ju mylle 10 pärvar i jedalakay
ta 1917 rektur i tetan förebygden
Mostajdajstykken & turan
18² a) hoddan undiröyksis
hastitree och kats tronar
Kauvas Jaane Bäckham, eur
Böker omstöjen ~~s~~ suds roysler
mikkamiscott rectrundis salla
naktipatas mäntös sali
mälavaras in funderas ja
lettardis kolackommento si
redi vankeudsen. Seoraheta
reelvoileddan, varasj, redi:
beteasudlensatkor ötanen
kaupungipalvelis. Oest juu
Sjövistde seolu mäntles. John
palkkikay, ellcista pravjo suo
Hella suor kota, Cestas tieni
pyytäkinja lykennysattien
mäntas ja muut ulosstakatos
market, eller at auomadnen
ulostomis och kultto foimis
mentidni ulosni drakos

HÄLSOVÅRDENSNÄMNDEN

NELSINGFORS.

Den 15 januari 1920.

96 18

Hälsoe 23 127 6.00.
1920 20 20

Till Magistraten i Helsingfors.

I afseende å Hälsovårdenämnden affordrade yttrande i anledning af Aktiebolaget Docksägatan 7 benämnda bolags anhållan om tillstånd att sammanbygga bolaget tillhöriga tomterna N ris 29 och 31 vid Båtmansgatan samt N ris 30, 32 och 34 vid sjömansgatan i kvarteret N:o 119 får Nämnden åran meddela, att skäl till anmärkning mot nämnda ansökan icke förefinnes med villkor att de sammanlagda tomterna icke bebyggas till större areal än tomterna enligt gällande byggnadsordning få bebyggas här för sig.

På Hälsovårdenämndens vägnar:

J. V. Hellens.

J. Stenius.

84

Sign.

Esiteltiin ~~varova~~ Raatilaisissa
Hirvensalissa

Maistraatille jättämä kirje, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaishuottamusta sekä Maistraatin tieten, vallitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa ruokala- ja kakkilaistustyötä.

EK

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksesta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päättettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä. Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Tervydenhoitolautakunnalle ilmoitus ~~kauppanomidiin~~ hyväksymistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Ylly 248

Sign.

25

Föredrogs en af AB Kolonifor Boggmäss
Vejra - koloniför Bakemärke-
märket

till Magistraten ingiven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig åga medborgerligt för-
troende samt Magistraten veterligen, räder öfver sig själf och sin egendom, anmälter sig
sinnad att i denna stad ~~vara bryggmästare & fabrikör och~~
~~putter märke till den samma utlysta~~
~~u. bryggmästare & fabrikör~~

till hvilken rörelses idkande sökandens bemälde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förfarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delse, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
matriafförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efferrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Helsevärdsnämnden göra föreskriften anmäla för
dåhållande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Visaletz 35

Sign.

R6

Liikenne Ruotsi julkaisu
Helsingissä

Maistraatille jättämä kirje, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaishuottamusta sekä Maistraatin tietien, vallitsee itseensä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa Olkakayukka,

jonka liikkeen harjoittamisen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liiketätä varten ehkä tulisi tekemään; ja päättettiin hakijalle todistakseen näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä. Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudataettava määritelyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Tervydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Olkay. 6

Sign. #7

Esiteltiin tytärtäjä jalo belged
Eh lantti

Maistraatille jättämä kirje mā, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaishuottamusta sekä Maistraatin tielen, vallitsee itseensä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kampungissa harjoittaa Ukka-huone,

josta lükkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumissista, joita hakija sangittu liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päättettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa sekintä. Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin luetteloon; kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, datettava määritelyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan siihen, siitä tehtävä Tervyden hoito lautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä sen, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Delsing, 10

Sign. R 8-

Föredrogs en af AB Karibens og

E

Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmelder sig sinnad att
denna stad sörgetabakshandlade,

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälana genom protokollsutdrag, hvarjämte
detta exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen,
meddelades.

Klasse 30

Sign. *f 9*

*Maistraatilta on ajoneuvos er hand
villka v lägenheden*

joka esii annetan papinkirjan mukaan nauttii kansalaisuottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähty
kohtuulliseksi tähän anomakseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajurille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksesta annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytetään
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Nerica 210*

Taxinaccatyr - Nerica Aktiebolag anställd person
ombede Telaktura Smed Sacutza

böll om tillstånd till ~~nybyggnad~~ vid ~~1895~~ vid ~~1895~~ vid ~~1895~~
tomten No 26 vid ~~Tolo~~ gatan i kvarteret No ~~462~~

denna stad ~~Stockholms~~ under
lyende område i enlighet med ~~1895~~ för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade ~~lyende handlingar, nämning:~~

~~I utdrag ur dratselkammarens i staden den~~
~~under § tillkomma protokoll, utvisande att kammaren för sin del att sedan bifallit~~
~~medan ansökan, och~~

~~Ett särlydande syninstrument:~~

(Se sign. *Söder*)

om upplästs och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarav sökanden sökande-
ombudet tillsades tråda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillärnade ~~nybyggnaden~~ icke
~~1895~~ stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning ~~af den~~
~~1895,~~

fövar skäligt de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
därå angifna ~~byggnadsförslagen~~

; hvarom bevis kommer att åtecknas ~~hvardeles~~ exemplaret af sagda
ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till fövar överlämnas till Magistratenas arkiv. Emellertid
begär det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget forskridit så långt, att afsyning af
samma enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af den 3 maj 1895 bör
a rum, grundmuren till de tillärnade eldstad blivit uppförd, men innan själva
stad blivit inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
som byggnadssysselman, anhålla om afsyning af arbetet. För öfrigt veder sökanden
intal därom, att bostdelrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas
om de till beboende upplätsas vid åventyr att slikt upptående kan på hälsovärs-
mindens framställning varda, intill dess rummen behörigen upptorkats, förbjudet.
sides.

Byggnadssysselman

8

är en beldunder till sitt om.
Begyggelsen skall till May ha sin
utformning i slut, och den
dras och afbrytande sten
sål ad honora föroordas h.
fall till aerstörningar, i hov.
Hvarafcunda trakt delas
till och från jämte de i hufv
och tillhörande till hantverk
hujur i bruket. Afsluts
med

S: H.



Secundus

Syminstrument.

År 1919 den 18 decem
ber verhöstatldes af underteck
nade byggnadsymman, på
därom gjord anhållan af
Aktiebolaget Medicor sådan
syn, i bostadstomten N:o 26
vid Tölögatan i kvarteret
N:o 463, af denna Helsingfors
stad, som föreskrifres i 861
uti den för staden gällan
de byggnadsordning, nära
rände därvid ägaren till
sagda tomt, genom doktor
Gustaf J. Östling, invarema
nagronama i kvarteret, e
huru hertill hänlade, iake
sig infurnit.

Tid förrättningen förelades sy
mmannen två för andamålet i tre
dubbla exemplar upprättade ritun
gar åfvensom att den 6 maj 1916
öfver tomten utförsladt mätebref,
och urfors af dessa handlingar

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

No. 112 A. B. C.
1919
Anh. 20

HELSINGIN
KAUPUNGINTALTUUSMIEHET

att byggnadsföretaget, af sâg att
ställa följande ombyggnads-, tillby-
gnads och byggnadsförändringsarbe-
ten, hvartill fara delitningens blym-
den 12 i denna månad granskas
och godkändes af Översynsstyrelsen
allmänta byggnader nämligen.

1^o all i första våningen af fa-
briksbyggnaden i lantens södr
del upptaga 9 nya fönster, upp-
föra nya mellanväggar samt up-
föra en hällspis.

2^o all i tredje våningen, efter
ritning af en del af takresning
af samma byggnad utföra en
byggnad af sten, innahållande
lagerrum och träne laboratori-
num och upphörande af en hal-
spis samt

3^o tillbygga ett härrum, upp-
gående en yta af 25,2 m².

Ia lantens areal utgör 1394,15
kvadratmeter samt abyggnader
tillsammans skulle upptaga en

Helsingfors, den 22 december 1919.

N:o 1363.

Till Magistraten.

Biledes, till Statsrådet
ställa skrivelse behagade Magistra-
ten till ort, som vederbör, insända.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Helsingissä, joulukuun 22 pâivän 1919.

N:o 1363.

Maistraatille.

Tämän oheisen, Valtioneu-
vostolle osotetun kirjelmän suviin-
nee Maistratti lähetetti asianomai-
seen paikkaan.

Kaupunginvaltuiston puolesta:

M. J. M.

J. K. R.

Sign. #12

Esiteltiin Metsi Rakkattiroose,

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaishuottamusta sekä Maistraatin tieten, vallitsee itsänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa ruasto- ja ruvalataan.

Rauyyraa,

jonka liukkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä siloumuksesta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päättiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkitä. Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liukkeen, siiä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä varien, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

4 huipu 4 4

Sign. §13

Esiteltiin mekaanikko Armas Reade
i uudellegia ja Brov Laari.
i uudellegia

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti ~~o~~ nauttivansa kansalaishuottamusta
sekä Maistraatin ticten, vallitsiv ~~o~~ itsensä ja omaisuuttansa, ilmoittaa ~~o~~ aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa ~~o~~ ~~toijauksia ja liiketöitä~~

jonka lükkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mukisista, joita hakija sajottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätteliin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkitä. Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin etta hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudattava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevun
lükken, siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varien, ~~o~~ hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkitiin.

10/10/10

Sign. 814

Esiteltiin ajuri Reino Kuitas Seura-
nion

Maistraatille jättämä kirjeilmä, jossa hakija, joka näytti nautilivansa kansalaishuottamusta sää. Maistraatin tieltä, vallitsee itseensä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa lakaja ja rauhataruna.
Haapavesi,

Jonka lükkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mukisista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päättettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tähän pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkittiin. Taksoituslautakunnan tietoon, oli tähän tehtävän Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin etta hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
luolettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
lükkeen, siitä tehtävän Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan nimelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Legy 7

Sign. 815

Hos Magistraten har förmånen i staden
Söder Mälhus hänt att

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
~~med~~ hyska kyrkets betjäna allmänheten såsom landformar; och har Magistraten
prövat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
neggrant ioktagande de för hyskanerna formannen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermora utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utövas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. R 51

Föredrogs en af ~~Kyrkobrarianska Secreter~~
Maria Abrahamsson

Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
vara stod ~~på~~ Östgötskanske

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälana genom protokollsutdrag, hvarjämte
en exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
tecknades.

Safley 6

Sign. R S Z

Föredrogs en af ^{af} Lektoratet ochan S:t i:a
Oliva Mechanum

■ Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
denna stad vila bekräftas etc,

■ skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
en exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
tecknades.

Kazerny. 18

Sign.

82

Esiin
Talotilauanantaja K. A.
Wicnisen

Esitille kahdessa kappaleessa jättämä kirje, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
päissä harjoittaa Talotilakauppaa,

päätin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
jossa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Riittää.

G. Jansson

Sign. 854

Eideltäin Rekval auvauusdaja Seura
Marii Salomela,

istäraitille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
puungissa harjoittaa tuvalakkaypa,

päättiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
mikä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
erhittiin.

Veskaa 19

Sign. 425

Esiteltiin Rakennusministeriö puhe
Kansuuskirjasto

Miehistölle kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
helsingissä harjoittaa työkkääkseen,

ja pöytäkirjasta, nähin tehdyistä ilmoituksista antaa ote tästä pöytäkirjasta,
mikä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

S. Rylauag 14

Sign. *Jord* £ 26

Jordbruksarbetarens Mjölkcentral
Årskalas anhöll föreningen
varvsvästgatan Karl XI:s torg 8

om tillstånd till *byggvaruhuset*,
tomten N:o 19-41 vid *Anne* gatan i kvarteret N:o 195

af denna stad ~~a~~ bostadsvillatomten N:o staden under-
~~härde område i enlighet med~~ *en* för sådant ändamål uppgjord, i dubbla
exemplar ingifte ritningar, i vilket afseende ~~sökanden~~ sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade följande handlingar, nämligen:

1o. Utdrag ur drätselkammaren i staden *den*
~~under~~ § tillkomma protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit
minsta ansökan; och

2o. Ett sälydande syneinstrument:

(Se sign *Anne*)

som upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå ~~sökanden~~ sökande-
ombudet tillsades tråda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillärnade *byggvaruhuset*-
gen icke
vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning ~~den~~
3 maj 1895,

prövar skäligt de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterättelse vid utförande
af där angifna *byggvaruhuset*,

: hvarom bevis kommer att åtecknas hvaritdera exemplaret af sagda
ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
lägger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget forskridit så långt, att afsyning af
det samma enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af den 3 maj 1895 bör
iga rum, ~~grundmuren till de tillärnade eldstad~~ blifvit uppförd, men innan själv
~~blifvit inrättad~~, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
som byggnadsyman, anhålla om afsyning af arbetet. För ofrigt värder sökanden
med därom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fukthet väl upplockas
innan de till beboende upplatas, vid äventyr att slikt upplåtande kan på hälsovårds-
hundens framställning varda, intill ~~dess rummen~~ behörigen upplockas, förhindrat
afsades.

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSIINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 16 jan. 1920.

W 12.



Recd L26

År 1920 den 16 Januari förrättades å A. B. Jordbrukare-
nas Mjölkcentral tillhörande gårdarna å tomten N:o 39- 41 vid Annega-
tan i kvarteret N:o 192 av denna Helsingfors stad sådan syn, som före-
skrives i § 65 av den för staden gällande byggnadsordning.

Vid förrätningen erfors, efter skedd granskning av rit-
ningarna, att med ansökningen avsågs byggnadsförändring omfattande:

att i fjärde våningen av den av Svenska Tidningen dis-
ponerade lokalen uppföra en mellanvägg av trä, nedriv-
ning av en 15 cm tjock stenvägg och uppförande av en
dylik, flyttning av en dörr samt att på vinden i taket
upptaga ett 4,2 meter långt vindsfönster för belysning
av den på vinden inredda stora salen.

Då skäl till anmärkning förekom varken till följd av de
å ritningarna angivna konstruktionernas hållbarhet eller iakttagande i
övrigt av byggnadsordningens föreskrifter så förordas bifall till an-
sökningen. Helsingfors, som ovan.

Johan Tanska
t.f.

Thure Klasastjerna
t.f.

A. B. Jordbrukarenas Mjölkcen-
för Svenska Tidningen.

af 328,33 kvadratmeter, komme
något mindre än $\frac{1}{4}$ delar af tem-
pus yta att bli föra bebyggda.

Ettur undertecknade arkitek-
tej har något emot de i ritni-
gorna angifna byggnadskonstruc-
tionernas hållbarhet att annars
vara samt synemännen beträf-
fande hälsoråd, eldfara, bygg-
nadens höjd och läge, gärdspla-
nens storlek och företaget i af-
rigt icke hafta något att em-
ra, så tillstyrkes bifall till rit-
ningarnas fastställande. Helt
singfors som ovan.

Atturtymant J. o. Hellent. Junnar Tantber
L.F.

Åren efter det att han med
räget i sitt hatt och mitten
högtidens vallmostrader

§ 3

Sedan jag jämte mina
sammanknölen den 13. 4. 1881
besöker hattar bättre än
var försörjning
med istana i samband med
det dockgatan 7 besöksminna
betalar sakkunnan tillstånd
av sammankopplingen betalar
till krigs föräldra 112, 29, 244, 31
och Polhemsgatan samt
N:o 30, 32 och 34 vid Södermalmsgatan
i knappt ett 12. 119 af demna tid,
har jag från försörjning
med istana förtur med sig till
med istana:

(Hj. Kots)

Upplystes; därav jag sedermer
med försörjning handlings
önskade till Stadsfullmäktige
såsom jag ej deltog under de fyra

McLean. 8/19 8/20 8/21
Layman's 8/22 8/23 8/24
8/25 8/26 8/27
8/28 8/29 8/30
8/31 8/32 8/33
8/34 8/35 8/36
8/37 8/38 8/39
8/40 8/41 8/42
8/43 8/44 8/45
8/46 8/47 8/48
8/49 8/50 8/51
8/52 8/53 8/54
8/55 8/56 8/57
8/58 8/59 8/60
8/61 8/62 8/63
8/64 8/65 8/66
8/67 8/68 8/69
8/70 8/71 8/72
8/73 8/74 8/75
8/76 8/77 8/78
8/79 8/80 8/81
8/82 8/83 8/84
8/85 8/86 8/87
8/88 8/89 8/90
8/91 8/92 8/93
8/94 8/95 8/96
8/97 8/98 8/99
8/100 8/101 8/102
8/103 8/104 8/105
8/106 8/107 8/108
8/109 8/110 8/111
8/112 8/113 8/114
8/115 8/116 8/117
8/118 8/119 8/120
8/121 8/122 8/123
8/124 8/125 8/126
8/127 8/128 8/129
8/130 8/131 8/132
8/133 8/134 8/135
8/136 8/137 8/138
8/139 8/140 8/141
8/142 8/143 8/144
8/145 8/146 8/147
8/148 8/149 8/150
8/151 8/152 8/153
8/154 8/155 8/156
8/157 8/158 8/159
8/160 8/161 8/162
8/163 8/164 8/165
8/166 8/167 8/168
8/169 8/170 8/171
8/172 8/173 8/174
8/175 8/176 8/177
8/178 8/179 8/180
8/181 8/182 8/183
8/184 8/185 8/186
8/187 8/188 8/189
8/190 8/191 8/192
8/193 8/194 8/195
8/196 8/197 8/198
8/199 8/200 8/201
8/202 8/203 8/204
8/205 8/206 8/207
8/208 8/209 8/210
8/211 8/212 8/213
8/214 8/215 8/216
8/217 8/218 8/219
8/220 8/221 8/222
8/223 8/224 8/225
8/226 8/227 8/228
8/229 8/230 8/231
8/232 8/233 8/234
8/235 8/236 8/237
8/238 8/239 8/240
8/241 8/242 8/243
8/244 8/245 8/246
8/247 8/248 8/249
8/250 8/251 8/252
8/253 8/254 8/255
8/256 8/257 8/258
8/259 8/260 8/261
8/262 8/263 8/264
8/265 8/266 8/267
8/268 8/269 8/270
8/271 8/272 8/273
8/274 8/275 8/276
8/277 8/278 8/279
8/280 8/281 8/282
8/283 8/284 8/285
8/286 8/287 8/288
8/289 8/290 8/291
8/292 8/293 8/294
8/295 8/296 8/297
8/298 8/299 8/300

McLean. 8/1 8/2 8/3
8/4 8/5 8/6
8/7 8/8 8/9
8/10 8/11 8/12
8/13 8/14 8/15
8/16 8/17 8/18
8/19 8/20 8/21
8/22 8/23 8/24
8/25 8/26 8/27
8/28 8/29 8/30
8/31 8/32 8/33
8/34 8/35 8/36
8/37 8/38 8/39
8/40 8/41 8/42
8/43 8/44 8/45
8/46 8/47 8/48
8/49 8/50 8/51
8/52 8/53 8/54
8/55 8/56 8/57
8/58 8/59 8/60
8/61 8/62 8/63
8/64 8/65 8/66
8/67 8/68 8/69
8/70 8/71 8/72
8/73 8/74 8/75
8/76 8/77 8/78
8/79 8/80 8/81
8/82 8/83 8/84
8/85 8/86 8/87
8/88 8/89 8/90
8/91 8/92 8/93
8/94 8/95 8/96
8/97 8/98 8/99
8/100 8/101 8/102
8/103 8/104 8/105
8/106 8/107 8/108
8/109 8/110 8/111
8/112 8/113 8/114
8/115 8/116 8/117
8/118 8/119 8/120
8/121 8/122 8/123
8/124 8/125 8/126
8/127 8/128 8/129
8/130 8/131 8/132
8/133 8/134 8/135
8/136 8/137 8/138
8/139 8/140 8/141
8/142 8/143 8/144
8/145 8/146 8/147
8/148 8/149 8/150
8/151 8/152 8/153
8/154 8/155 8/156
8/157 8/158 8/159
8/160 8/161 8/162
8/163 8/164 8/165
8/166 8/167 8/168
8/169 8/170 8/171
8/172 8/173 8/174
8/175 8/176 8/177
8/178 8/179 8/180
8/181 8/182 8/183
8/184 8/185 8/186
8/187 8/188 8/189
8/190 8/191 8/192
8/193 8/194 8/195
8/196 8/197 8/198
8/199 8/200 8/201
8/202 8/203 8/204
8/205 8/206 8/207
8/208 8/209 8/2010
8/2011 8/2012 8/2013
8/2014 8/2015 8/2016
8/2017 8/2018 8/2019
8/2020 8/2021 8/2022
8/2023 8/2024 8/2025
8/2026 8/2027 8/2028
8/2029 8/2030 8/2031
8/2032 8/2033 8/2034
8/2035 8/2036 8/2037
8/2038 8/2039 8/20310
8/20311 8/20312 8/20313
8/20314 8/20315 8/20316
8/20317 8/20318 8/20319
8/20320 8/20321 8/20322
8/20323 8/20324 8/20325
8/20326 8/20327 8/20328
8/20329 8/20330 8/20331
8/20332 8/20333 8/20334
8/20335 8/20336 8/20337
8/20338 8/20339 8/20340
8/20341 8/20342 8/20343
8/20344 8/20345 8/20346
8/20347 8/20348 8/20349
8/20350 8/20351 8/20352
8/20353 8/20354 8/20355
8/20356 8/20357 8/20358
8/20359 8/20360 8/20361
8/20362 8/20363 8/20364
8/20365 8/20366 8/20367
8/20368 8/20369 8/20370
8/20371 8/20372 8/20373
8/20374 8/20375 8/20376
8/20377 8/20378 8/20379
8/20380 8/20381 8/20382
8/20383 8/20384 8/20385
8/20386 8/20387 8/20388
8/20389 8/20390 8/20391
8/20392 8/20393 8/20394
8/20395 8/20396 8/20397
8/20398 8/20399 8/203100
8/203101 8/203102 8/203103
8/203104 8/203105 8/203106
8/203107 8/203108 8/203109
8/203110 8/203111 8/203112
8/203113 8/203114 8/203115
8/203116 8/203117 8/203118
8/203119 8/203120 8/203121
8/203122 8/203123 8/203124
8/203125 8/203126 8/203127
8/203128 8/203129 8/203130
8/203131 8/203132 8/203133
8/203134 8/203135 8/203136
8/203137 8/203138 8/203139
8/203140 8/203141 8/203142
8/203143 8/203144 8/203145
8/203146 8/203147 8/203148
8/203149 8/203150 8/203151
8/203152 8/203153 8/203154
8/203155 8/203156 8/203157
8/203158 8/203159 8/203160
8/203161 8/203162 8/203163
8/203164 8/203165 8/203166
8/203167 8/203168 8/203169
8/203170 8/203171 8/203172
8/203173 8/203174 8/203175
8/203176 8/203177 8/203178
8/203179 8/203180 8/203181
8/203182 8/203183 8/203184
8/203185 8/203186 8/203187
8/203188 8/203189 8/203190
8/203191 8/203192 8/203193
8/203194 8/203195 8/203196
8/203197 8/203198 8/203199
8/203200 8/203201 8/203202
8/203203 8/203204 8/203205
8/203206 8/203207 8/203208
8/203209 8/203210 8/203211
8/203212 8/203213 8/203214
8/203215 8/203216 8/203217
8/203218 8/203219 8/203220
8/203221 8/203222 8/203223
8/203224 8/203225 8/203226
8/203227 8/203228 8/203229
8/203230 8/203231 8/203232
8/203233 8/203234 8/203235
8/203236 8/203237 8/203238
8/203239 8/203240 8/203241
8/203242 8/203243 8/203244
8/203245 8/203246 8/203247
8/203248 8/203249 8/203250
8/203251 8/203252 8/203253
8/203254 8/203255 8/203256
8/203257 8/203258 8/203259
8/203260 8/203261 8/203262
8/203263 8/203264 8/203265
8/203266 8/203267 8/203268
8/203269 8/203270 8/203271
8/203272 8/203273 8/203274
8/203275 8/203276 8/203277
8/203278 8/203279 8/203280
8/203281 8/203282 8/203283
8/203284 8/203285 8/203286
8/203287 8/203288 8/203289
8/203290 8/203291 8/203292
8/203293 8/203294 8/203295
8/203296 8/203297 8/203298
8/203299 8/203300 8/203301
8/203302 8/203303 8/203304
8/203305 8/203306 8/203307
8/203308 8/203309 8/203310
8/203311 8/203312 8/203313
8/203314 8/203315 8/203316
8/203317 8/203318 8/203319
8/203320 8/203321 8/203322
8/203323 8/203324 8/203325
8/203326 8/203327 8/203328
8/203329 8/203330 8/203331
8/203332 8/203333 8/203334
8/203335 8/203336 8/203337
8/203338 8/203339 8/203340
8/203341 8/203342 8/203343
8/203344 8/203345 8/203346
8/203347 8/203348 8/203349
8/203350 8/203351 8/203352
8/203353 8/203354 8/203355
8/203356 8/203357 8/203358
8/203359 8/203360 8/203361
8/203362 8/203363 8/203364
8/203365 8/203366 8/203367
8/203368 8/203369 8/203370
8/203371 8/203372 8/203373
8/203374 8/203375 8/203376
8/203377 8/203378 8/203379
8/203380 8/203381 8/203382
8/203383 8/203384 8/203385
8/203386 8/203387 8/203388
8/203389 8/203390 8/203391
8/203392 8/203393 8/203394
8/203395 8/203396 8/203397
8/203398 8/203399 8/203400
8/203401 8/203402 8/203403
8/203404 8/203405 8/203406
8/203407 8/203408 8/203409
8/203410 8/203411 8/203412
8/203413 8/203414 8/203415
8/203416 8/203417 8/203418
8/203419 8/203420 8/203421
8/203422 8/203423 8/203424
8/203425 8/203426 8/203427
8/203428 8/203429 8/203430
8/203431 8/203432 8/203433
8/203434 8/203435 8/203436
8/203437 8/203438 8/203439
8/203440 8/203441 8/203442
8/203443 8/203444 8/203445
8/203446 8/203447 8/203448
8/203449 8/203450 8/203451
8/203452 8/203453 8/203454
8/2034

År 19⁰ den 24 januari
i denna sammansättning
uti det huvudsakliga
af polismännen (politiborgmästaren
von Raatianen, justitierådmannen
Götheber samt politiråd-
mannen von Knorring och 8f.
justitierådmannen Ryd-
lund.

Protokollet fördes af underskriften notarie.

Karl
Lund
1868
A. 42 a 68

§ 1.

Protokollet för den 21 inkommande januari
inlämnades till justering.

§ 2. - 41
Beantagonister

X Karl
Lund
not

42
Redaktören W. Samsonoff
hade i för flera år till Agnes
Kansli ingripit en skrift af följande
innhåll:

Ljus. Rassat

som uppmärkes och berörs av sak-

skulle öfver denne annä�an uti
bevis genom öfver en detta protokol-
lora, hvarjämte dagsordenspunkt
of annä�ningsstyrelsen nu afslutat
denna bevis, skulle invändas till
Förbundsministeriet. Antecknades.

Sign. f. 2.

Föredrogs en af
herrum eller

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
trande samt, Magistraten veterlig, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad ~~lägga~~ ~~prat-~~ ~~och~~ ~~svemil-~~
~~vambrändel;~~

till hvilken rörelsес idkande sökanden bemälde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sig bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af förelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna annä�an genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kändedom, skulle ske i Magistraten
notariatförteckning; hvareom, samt att sökanden borde, beträffande annä�an till handels-
registret, ställa sig till esterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angäende handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskriften annä�an för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Beg.

f. 45
färnta skrifte af den 22 de-
cember 1919 kl. 15.30 hade storfallne
till hys översant till staten
prövd hemräddan, att de enligt
statenets beslut af den 22 oktober 1919
gående bestämmingarne angående
bosättarförmedling medde underteckni-
deling, att ögresvärmlagen
bestäggdes en överensst. af hys
vind, undelat efter det totalt up-
delig, utse hysgårt. ~~sedan~~
Apprättas och bevakas av ju-
ngfrupeh af det innehåll förför-
merat af 57 utriksar till hand-
ställt hvarjämte hysen hem-
ställen för sät till staten
tänkes. Antecknades.

R. Bok. 3.

Sign.

A.L.

Föredrogs en af Mästerande Paul Måns
Krämer

till Magistraten ingiven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för
troende samit, Magistraten veterligen, räder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *lägga hofe na mästerverij*.

till hvilken rörelses idkande sökandens bemälde man enligt *tidika* ingifvet intyg lämnat
sif bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla *af* rörelsen härflytande förbin-
deler; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariaföreteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejserliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen däröm hos Hälsovårdsnämnden göra föreskriften anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden *sökandeombudet* underrättades. Antecknades.

*Utdrag ur Magistratens i Helsingfors protokoll
för den* 19

§ 4
*Det Reale Läpplystern anmälde
att han funnen var ensam i-
nre häxan af firmans bröder Lä-
pplysten och ämnde porträts denna
rörelse. 1)*

en skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden ~~séhandelombudet~~ underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

Sign.

f.s.

Esteltiin *Johannes Merner Maistraati*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaislouttamusta sekä Maistraatin tietä, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kauungissa harjoittaa *kausauruksella,*

ja päätteliin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksotustolautakunnon tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-luetteloon; joka kuin myöskin etti hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessä asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkoo kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Raineval. E.

Sign.

46

Eriteltiin tynniäisen Mäntsäläystä
Taksoitustarjouksen variaan Aya
Mäntsälässä

Maistraatille jättämä kirje, jossa hakija, joka näytti naudittivansa kansalaislouttamusta, sekä Maistraatin tieten, vallitsce itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä kau-
pangissa harjoittaa peka- ja siirtomaantavarain
peka Tukholmaan länteen kaupaksi,

ja päätteliin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
laetteloon; joka kuin myöskin etti hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kauppa-
rekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päävältä toukokuuta 1895
kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä
olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varien, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Rovaniemi 14

Sign. f. 7

Föredraggs en af Palmevärvfören. med
Palmevärvs kyrka blive Sapi
Palmevärv

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt, Magistraten veterligent, räder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad drija tyg- och handels-
kundel,

till hvilken rörelsес idkande sökandens behöfde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt besfall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla de rörelsen härflytande förbin-
delses; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efferrättelse föreskrifterna i Kejsersliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före viattagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskriven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign. *A.S.*

Föredrogs en af
fru Xda Oberste Berlitz

till Magistraten ingiven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig åga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *Ljuna hofe* och *neatsund*
fann handel med Tabaksfabrikat,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemälde man enligt tillika ingifvet infog lämnat
sitt ifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
deler; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kändedom, skulle ske i Magistraten
notarialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efferrättelse föreskrifterna i Kejsirliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen däröm hos Hälsovårdsnämnden göra föreskriften anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden *sökandombudet* underrättades. Antecknades.

Haniz S.

Sign. *S. G.*
Esiteltiin *lestari* *Dirka* *Pöyppönen*

Maistraatille jättämä kirje, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaislouottamusta sekä Maistraatin tieten, vallitsce itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kauungissa harjoittaa *virvoitusjärjestelmien ja leivosten teiden tutkittelutöitä,*
baugras;

ja päättettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tieoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin luetteloon; joka kuin myöskin etä hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupperekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessä asetuksessa 2 päivällä toukokuuta 1895 kaupperekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Tervydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuolin hyväksymistä varten, hakijalle *hakijan astamiselle ilmoitetiin.* Merkittiin.

Kuimy. 40.

Sign.

70.

Föredrogs en af

Central A.D.

Gödnturarens Mynd -

till Magistraten ingiven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig åga medborgerligt för
vände samt, Magistraten veterligen, räder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad ~~upptas vid förflyttning~~ haft
~~uppe~~ ur maträttning;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemälde man ~~intigt~~ tillika ingivet intyg lämnat
sitt biffl, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delski och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringssämnden till kännedom, skulle ske i Magistraten
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejserliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~efvensom före viittagandet med~~
~~den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskriften anmälan för~~
~~godkännande af försäljningslokalen,~~ sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Sign. F. II.

Esiteltiin Lammintaja Fabo Petta Mie-
vosen

Maistraatille jättämä kirjelemä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaishuottamusta
sekä Maistraatin tieten, vallitsce itseensä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kau-
pungissa harjoittaa luvalleen Tavarain kauppa,

ja päätteliin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
luetteloon; joka kuin myöskin etti hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamisen kauppa-
rekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895
kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä
olevan liikkeen, siitä tehtävä Tervydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varien, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Mais-
traatissa / kuun päivänä 19

§ 12

Lukeminen A. Koranen Y.
Mentti 15 joulun kuun alk. 1919 ed-
hauttaneen taakka laijittaa
maista hedelmästä ja tuote-
muiden tavaroiden kongressi,

ja päätteliin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin etti hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessä asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nistesta ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Lun. ja krtta 8 m
Abg. Et

Act

Hakija.

§ 15.

*K. Bitte annmälde vid
den 15 juli 1919 upphört
med sin bapersöke,*

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna annmälan genom protokollsutdrag
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejserliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden *sökandebudet underrättades*. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

Lösen o. stppr 8 mk.

As.

Sökanden.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Mais-
traatissa / kuun päivänä 19

§ 14
Bruno Everett Libeiroo v-
ynti löytäneensä taällä
hakijan määräys- ja valvoons-
tukseen;

ja päättää hakijalle todistukseksi näin tehystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehnyä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin etti hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessä asetuksesta 2 päivältä tuokokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ astamishelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Lun. ja k. itta 8 mk. *Uusby*.

Hakija.

*Utdrag ur Magistratens i Helsingfors protokoll
för den*

10

§ p

*Ede och hertliga Carlsson
anmände att han den 14 september
1912 upphört med sin fotograf-
ateljé,*

*och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatsförteckning; hvarom samit att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden - sökandebudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.*

In fidem:

Lösen o. stppr 8 mk. best

Sökanden.

Esiteltiin

K. R. Lindström

Sign.

+ 16.

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjeilmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakkatuotteiden kauppaa;

ja päätteliin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Överbörjan hⁱ Sign. f:17

Föredrogs en af Grand Hotel Romnia KK.
E. Jansson

till Magistraten i tvåne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver deuna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign. #18
Esiteltin *Eetu A. Kiven*

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakkatuotteiden kauppaa;

ja päättettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

+ 19.

Sign.
Esiteltiin Jarmila ja Antti fabo Rekka
Kuoronen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjeilmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tällä kaupungissa harjoittaa tupakkatuotteiden kauppaan;

ja päättettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Sign.

S-2v.

Föredrogs en af *Restaurant Herr HJB*

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmelder sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmeldan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmeldningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign. # 21

Föredrogs en af *Gauckini Restaurant*

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmelder sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmeldan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmeldningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

7.58

Sign.

Föredrogs en af

A/A Grannan

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmelder sig siumad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmeldan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmeldningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign. + 29.

Föredrogs en af hansd. Anna Kragbey

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmelder sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmeldan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmeldningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades,

+ 84

Sign.

Esiteltiin *Kahri ja pöytä* A. Kosken

Maistraatille kahdessa kappalessa jättämä kirje, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakkatuotteiden kauppaa;

✓
ja päättiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.

Merkittiin.

✓24

Sign.

Föredrogs en af hovr. Råmndt Paketter

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmelder sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmeldningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

46.

Sign.

Esiteltiin *Raatihuippiaisen Osaiteyhtymä*^o

Maistraatille kahdessa kappaleessa ~~laidalla~~ jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakkatuotteiden kauppaa;

ja päättettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoitksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Sign. f 27.

Föredrogs en af
offärsmanen Knutsson

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmelder sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmeldan genom protokolsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmeldningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

cb

Sign.

4. 8

Föredrogs en af *Kemiens Allmänna
Domsäntensförenings*

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmelder sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmeldan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmeldningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign. 4.89

Föredrogs en af innehavaren av Kafin-
uomeni Mänttäns Bror Lind-
fors

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmälter sig sinnad att
i denna stad iäka försäljning af tobaksfabrikat;

och skalle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

f. S.

Sign.

Föredrogs en af Riksstolaget Restaurant
Karl Knutson

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades,

Sign. f. 31
Föredrogs en af
Restaurant Hult

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvorjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

f. 52

Sign.

Föredrogs en af innehavaren af Röran-
dant & Skjölteno. Därin kon-
cissem

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmelder sig sianad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmeldan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmeldningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign. ✓ 39.

Fördrogs en af Hansr. August Anckel
Aug 1870

till Magistreten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denne anmälan genom protokollsutdrag, hvarejämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

94

Sign.

Föredrogs en af Munderande Paul Bäckström

Kärtö

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmelder sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmeldan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmeldningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign.

A. J. S.
Esitelttin *Lesteri Johanna jauntinen*

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakkatuotteiden kauppaa;

ja päättettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallituselle.

Merkittiin,

Sign.

+ 96.
Rune Axelsson

Föredrogs en af

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmelder sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmeldan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmeldningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign.

1. 37.

Föredrogs en af *Nielsbohne Johannes* *Tobacz*

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

✓ 95

Sign.

Föredrogs en af

K. Hauberg

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

f. sy

Sign.

Föredrogs en af Lant. Ann. Lovisa Krantz

till Magistraten i tvonne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmelder sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmeldningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign.

40.

Esiteltiin Virkamies talon ravintola
hakijaa sines Alueen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjeilmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakkatuotteiden kauppaa;

ja päättettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen koksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Sign.

11

Föredrogs en af
Uthz Emanuæl Rothchild Niholius

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmelder sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmeldan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmeldningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.

Antecknades.

Fr. Rassvet

Ingjämte fullm. och 21
af J. Nikolajeff
No 174 S.D. 1920.



TILL MAGISTRATEN I HELSINGFORS.

UNDERTECKNAD FÄR HÄRMED VÖRDSAMT TILL MAGISTRATENS
KÄNNEDOM MEDDELA ATT JAG FRÅN OCH MED DENNA DAG UPPHÖR
ATT VARA ANSVARIG REDAKTÖR OCH UTGIVARE AV I HELSINGFORS
UTKOMMENDE RYSKSPRÄKIGA TIDNINGEN "RASSVET".

HELSINGFORS, DEN 21 JANUARI 1920.

Yr. Andzæt

**Utdrag ur Magistratens i Helsingfors
protokoll för den** 19

§ YY

Från Stadsfullmäktige härstades har Magistraten emottagit följande
skrifvelse:

(Sign. Andzæt)

Upplästes och beslöt Magistraten, som för sin del ej hade något att
anmärka emot verkställigheten af Stadsfullmäktiges ifrågavarande beslut,
genom protokollsutdrag meddela detsamma vederhörande till kännedom. An-
tecknades. Ort och tid som ofvan.

In fidem:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 30 december 1919.

M 1371.

Sju Andsat f. 44

Till Magistraten.

vid i dag hållt sammanträde hava
stadsfullmäktige fastställt utgifts-
och inkomststat för Helsingfors stad,
att gälla under år 1920, vilken stat
kommer att senare ur trycket utgivas
och Magistraten delgivas.

Jämte meddelande härom, få Stads-
fullmäktige tillika äran anmäla, att
fullmäktige i sammanhang med föreva-
rande ärende fattat följande beslut,
nämligent:

att anmoda Drätselkammaren att
snarast möjligt till Fullmäktige in-
komma med utredning, huruvida icke sta-
dens inkomster kunde ökas,

att give Drätselkammaren i uppdrag
att omedelbart till behandling uppta-
ga och till Stadsfullmäktige inkomma
med finanskalkyl för år 1920;

att fastställa det arvode, som leda-
möterna vid stadens nämnder och sty-
relser åga uppåra, till 30 mark för
sammanträde, förutom betriffrande leda-

HELSINGIN KAUPUNGINVALTUUSMIEHET
*MR 150 A. DC
1920 22 1 20*

Helsingissä, Joulukuun 30 päivänä 1919.

M 1371.

Maistraatille.

tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessä on Kaupunginvaltuusto vahvista-
nut Helsingin kaupungin meno- ja tulo-
säännön noudatettavaksi vuonna 1920,
joka myöhemmin painosta julkistaan
ja teimitetaan Maistraatille.

Tämän ilmoittaan on Kaupunginval-
tuustolla samalla kunnia saattaa tie-
doksi, että Valtuusto on esillä olevan
asioiden yhteydessä päättänyt:

kehottan Rahatoimikamaria mah-
dollisimman pian Valtuustolle antamaan
selvityksen, eikö kaupungin tuloja
voitaisi lisätä;

antaa Rahatoimikamarin toimiksi
heti käydä laatimaan Kaupunginvaltuus-
olle ammettavaa rahatalouslaskelmaa
vuodeksi 1920;

vahvistaa kaupungin lauta- ja
johtokuntain jäsenille tulevan palkki-
on 30 markaksi kultakin kokoukselta,
paitsi Rahatoimikamarin jäsenille, joil-
den palkkio on edelleen oleva 40 mark-

mötterna vid Drätselkammaren, vilkas arvode fortfarande skall utgå med 40 mark, ävensom

bestämma arvodet för sådana ordförande i nämnder och styrelser, vilkas ersättning beräknas efter sammanträde, till 50 mark för sammanträde;

att vid Trafikkontoret skall från början av år 1920 inrättas en ny yngre bokförfartjänst med en årsån av 4,000 mark;

att avböja Socialnämndens framställning om anställande vid Nämndens kansli från början av år 1920 av ett kvinnligt biträde samt om beviljande av anslag för inköp av skrivmaskin;

att fastställa funktionärernas vid kommunala arbetsförmedlingsbyråns grundläggande att utgå med de belopp sagda funktionärer f.n. upphära incl. dem beviljade personella löne tillätskott;

att stadens styrelser, nämnder och verk framdeles äga vid uppgörandet av sina resp. budgetförslag uppgivna den bränsleytantet, som beräknas komma att för det inkommande året åtgå;

att direktörsbefattningen vid kommunala slaktinrätningen skall tills vidare inträgas;

att lämna utan avseende Fattigvärdsstyrelsens anhållan om förhöjda löner åt särskilda Styrelsen underlydande funktionärer;

kaa, samoin kuin

määrätä palkkion nillie laatu- ja tokuntain puheenjohtajille, joita vaus luetaan kultakin kokoukselta, markaksi kokoukselta;

Liikennekonttorilin 1920 vuoden peristettavaksi uden nuorenman itäjäviran 4,000 markan vuosipalkon evätä Sosialilautakunnan esityn-

naisapulaisen asettämiseesta Lautakansliaan 1920 vuoden alusta sekä rahamyrhäämisestä kirjeitushoitoon;

vahvistaa kunnallisen työväyläyliston virkailijain pohjapalkki määriksi, mitkä heille nykyään näihenkilökohtaiset palkanlisäykset ol-

velvoittaa kaupungin johto- ja takunmat sekä laitokset vastedes mitiedotuksiaan laatiesaan ilmoittaa arviolta seuraavuotisen polttomkulutuksensa;

kunnallisen teurastamon johtajatoistaiseksi lakkautettavaksi;

olla huomioon ottamatta Vaivais- tohallituksen anomusta erinäisten tilukseen alaisten virkailijain palkan korottamisesta;

olla huomioon ottamatta ruotsinkielten kansakoulujen johtokunnan esityksen kansliavantimestarin vuokraraham tamisesta;

määrätä ruotsinkielisten kans-

att lämna svenska folkskoldirektionens framställning om förhöjt hyresbitrag åt kanslivaktmästaren utan avseende;

att fastställa ekonomens vid de svenska språkiga folkskolorna lön till 5,000 mark och vaktmästarens vid Nikolaiagatans folkskola lön till 2,400 mark;

att arvodet för föreständarskap så väl vid de finska som de svenska folkskolorna fastställes att utgå med ett grundarvode av 600 mark samt därutöver med ett arvode av 50 mark för klass och 100 mark för filialskola;

att i detta sammanhang icke till prövning upptaga direktionens för folkarnträdgårdarna framställningar om särskilda betydande ändringar i folkarnträdgårdarnas utgiftsstat samt om förhöjt anslag för pensionsavgift för de ordinarie lärarinnorna;

att för nedannämnda kulturföretag fastställa följande villkor för åtnjutande av komunal anslag, nämligen

att Suomen kansallisteatteri är skyldig att under året geva 8, Svenska Teatern 30, Kansan Näyttämö 4 och Fine

iska opera-aktiebolaget 8 folkfreställ-

ningar till halva biljettpris eller

därunder, exclusive näjesskatt;

att överlämna åt drätselkammaren

att efter polismyndigheternas hörande

utan dröjsmål vidtaga åtgärd i syfte

lujen taloudenhoitajan palkan 5,000 markaksi ja Nikolainkadun kansakoulun vahtimestarin palkan 2,400 markaksi;

määrätä niin suomen- kuin ruotsinkielistenkin kansakoulujen johtajatoimista makaettavaksi 600 markan pohjapalkkion ynnä lisäpalkkiota 50 markkaa kutaan luokkaa ja 100 markkaa kutsakin sivukoulua kohti;

tämän yhteydessä olla ottamatta tutkittavaksi kansanlastentarhain johtokunnan esityksiä erinäisten huumattavien muutosten tekemisestä kansanlastentarhain menestäntöön sekä vakinaisten opettajatarten eläkemaksuudärähan korottamisesta;

alempana mainituille sivistyslaitoksille kunnallisen määrärahana saatimiseen näiden vahvistaa seuraavat ehdot, nimittäin:

että Suomen kansallisteatteri on velvollinen vuoden varrella antamaan 8. Ruotsalainen teatteri 30. Kansan Näyttämö 4 ja Suomalainen Copperasakeyhtiö 8 kansannäytöö puhuesta tai sitä huokeammasta lipunhinnasta, huviveroa lukuun ottamatta;

antaa Rahatoimikamarin toimeksi polisivironomaisia kuultuaan viivyttelemättä ryhtyä toimiin kaupungin katuvalaistukseen vähentämiseksi ensi vuonna, huomioon ottamalla ettei vähennettyä valaistusta käytetä työ

att statubelysningen i staden under
instundande år bleve reducerad;

med iakttagande av att reducerad
belysning icke borde införas under
pågående artstid samt att åtgärden
skulle förträdesvis beröra stadens
centrala delar;

att de extra dyrtidstillägg, som i
form av lönetillskott av funktionärer
vid Byggnadskontoret uppbäras, skola
påföras det allmänna dyrtidstilläggs-
anslaget;

att utgiftsposten I7.H.T.VI.1. skall
upptagas under följande kompletterande
rubrik "Anslag för inrättande av nya
tjänster samt till löneförbättringar
enligt Stadsfullmäktiges beslut även som
för eventuell behövliga älderstillägg"
samt

att i avvakten på nytt detaljerat för-
slag från rättselkammaren låta tills
viare anstå med framställning till
statsrådet om anslag för stadens under-
visnings-, bildnings- och uppfostringa-
anstalter.

Hänvisande till det anförda, få
stadsfullmäktige äran anhålla, att
drätselkammaren mätte om dessa beslut
förständigas med anmodan tillika, att
delgiva dessamma de styrelser och nämnder,
vilka av besluten beröres.

på stadsfullmäktiges vägar:

aikana ja että toimenpide kohdistuu
etusijassa kaupungin keskiosiin;

Rakennuskonttorin virkamiehilli-
kanlisäyksinä tulevat ylinhärämaa-
liinajanlisäykset maksettavisi yleis-
sestä kalliajanlisäyksiyhdistärahastu-

I7 P.L.VI.1. kohdalla eleven sen
nimikken täydennettäväksi seuraava
"Määräraha uusien virkien perustu-
ta sekä palkanparannuksia varten
kaupunginvaltuoston päättäksen myötä
mahdollisesti tarpeellisia myöntä-
sia varten;" sekä

Rahatoimikamarin uutta selliseen
tä endotusta odotellessaan teistä
olla tekemättä Valtioneuvostolla ei
tystä määrärahan myönnytämisestä ri-
gin opetus-, sivistys- ja kulttu-
toksille.

Edellä lausuttuun viitaten
kaupunginvaltuustolla kunnia pyytää
nämä päättäykset suuntitellaisiin per-
kamarin tiedoksi ja että kamari
ohessa kehotettaisiin ilmoittamaan
tökset niille johto- ja lautakum-
joita ne koskevat.

Sign.

46.

Esiteltiin

Kauppias Matilda Kajalaire

Maistroille kahdessa kappaleessa jättämä kirje, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa tupakkatuotteiden kauppaa;

ja päätteliin hakijalle todistakseen näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettyä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

+ 42

Sign.

Esitettiin insiuorin cembri Anna Karolina
Ulin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaishuottamusta sekä Maistraatin tieten, vallitsee itseensä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kauungissa ~~harjoittaa~~ jättää huoneenvaihtoa
toiminnalle "Aita Ulin Maan-
puutarhatorniista". Hakijan mukaan
se on mitä etuia päättäessä.
Toriusto,

ja päättettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin lueteloon; joka kuin myöskin etti hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudateltava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, sitä tehtävä Tervydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä varten, hakijalle hakijan osiamichelle ilmoitettiin. Merkittiin.

4:44
Nu. Budget

Kat

4:45
Eritettävä potilaanvaihdon
Neljä & kolmannen avovedostien
erittäin onnisteen avustamisesta
suoritetaan vain nojalla, haittavaikeus
antavaa avustusvarovaisuutta.

Merkittävin itälä bangalain Palissi-
medellä oli arvoisa antanut lau-
tentusta, viinit ja jidees. Mairi-
paatti lahottaa suomurintiat si
vain tuon laatumon lääkin. Mac-
kerelle pidi olla, ettei haittavaikeus
muodostaisi Palissin metsän
ehdottamaa avustusvarain väh-
vuuden, eikä hänen vinkkeensä
avovedostien suoritamisesta
peritä. Merkittävin.

4:46-47
Scabietos

Käytä
Ry

f. 4f

Kunder tiden fram tillage, den
17 iuniormark jämnanade
sig sättagit af handsk. i kust
tärtöld, i drygtianiet under
dros 1116-1152 antedanade egentl.
timen, af hörda en förtags
N.d. 1148 ell. Maaherran
raava kyrje ja timmänttu
jäljimus.

(hni. a, b)

Merkittävä tilanne.

Olyga gran antedanade egentl.
timen anvisas tunna bess vid
de åtgärder, som besti den
sigus kausti under aktiebol
till syn allareden sättagits. kih.

f. 4g

Företags N.d. N. 1083 ean
seunres- af den Sinneromme
jämnan med annaten af in-
komma med Sanföldas Rastrapi-
ratens i henna stads af sigus
egent sättaande i anledning af
justitiereformen Waller Fredrik

IDENMAAN LÄÄNIN

MAAHERRA.

LÄÄNINKANSIA.

HELSINGISSÄ,

pna tammis- kuuta 19120.

A V 2 0 0 7 6.

Lu a.t. 4f 1148 B
1920
22.6.0

helsingin kaupungin Maistraatille.

Oheellinen jäljennös Sisäasiainministeriön
piätöksestä 15 päivältä kuluva tammikuuta lä-
hetetään täten Maistraatille tiedoksi.

Bruno Juhani

/ V. Matikainen

Seur

Siirry

F.M.
Under tiden från förlagen den
17 inomrakta sinnan akt

SISÄASIAINMINISTERIÖN

päätös Ministerioon jätetyn kirjoi-
tuksen johdosta, jossa everstini-
rouva Saga von Essen y. m. ovat
anoneet lupaa saada Helsingin Suo-
jeluskunnan hyväksi toimeenpanna
Helsingin kaupungissa ensitulevan
heinikuun 5 päivänä rahankeräyksen
myymällä tarkoitusta varten val-
mistettuja paperilippuja : Annettu
Sisäasiainministeriössä, 15 päivänä
tammikuuta 1920.

Sisäasiainministeriö on, asiata tänä
päivänä käsiteltäessä, nähnyt hyväksi myön-
tää hakijoille luvan puheenalaisten tarkoituk-
sen hyväksi toimeenpanna Helsingin kaupun-
gissa ensitulevan heinikuun 5 päivänä ra-

Rättens i henna rätt nu Myggs
egent givande i anledning af
justitiereformen Waller Fred

hankeryksen edellä kerrotulla tavalla. Tätä m
asianomaiset noudattakoot.

Ministeri H. Ritavuori.

J. Eero Koskinen

Jäljennöksen oikeaksi todistan
singissä. Sisäasiainministeriössä. 15.1.
tammikuuta 1920.

All. Syysli
Eksperthu

Reimbergessä autobus om afvär
från den svenska rikstelevis
tierödningsträff vid Bratt.

Upphävtes att bussens omfång
varit stora och resande hand-
lingsarna, till därför insynen of
Sampaleds Bratt : åren det of-
givet utränt samt urhöra,
och kyrk i sitt hale röjt mot före detta
ijägarvarvets områden och an-
märka. Autobusser

st. 10
Dilettion N:o 16/115 eli lämmi
keskenan väljöytös lämmit
num 14 joulukuu N:o 30088, jolle
mitta Raatistomin lämmi. Tyypillä
työläisen lugnet pikkuna. Neun
vuoden ansiomisen johdosta, eli
lämmit vapautettavien tunnen
paosaisuudesta, ennen tuli-
tys tulta, mihin hänitylla vied-
tämättömiä energi ja aineita
ulostekijä.

Lämmi ja päästöt läm-
mennet ilmeistä, ettei hänitylla

Ingjämte fullm. tillgång 10.20
af annälare

No. 47 S.D. 1920.

✓ in c f. 53

ärst mina vaga i ulostöga och
tänkta hän brunnensot
modell 1919, mindre dess
hän. pådri causundan
iluvitaa, eti ei pukevaran
annosta vastaan akut nöt
pensitettavaa abolla, eti
Kaläude hänja vägtäni puoritauella
pastavainiot brunnensot,
lä olvit fahettilijyt tänkta
palaatettavat. Merkthin-

Förbads N.d. N. 1089 den 22.
Lofdingens i länet emnes af
den 10 inner-januar N. 1089.
med annan an intoman
med ucläude i anlaf Agnes
Kirstina Broddings ausidam
an besöke från finst mettry
togs.

Upphäntes an beuts an, ja
gläntanek af renisslandlin-
garna, i åkast afseende
meddel, an hys eke hde ejt
restauranger ad erum. tulehuk-



Till Magistraten i Helsingfors stad.

Härmed hafva vi här anmäla, att vi ombytt föreständare
för den af oss Broholmsgatan N:o 3 bedrifna matserverings-
rörelsen benämnd Kansallis ruckala ja kahvila, och att således
restauratören herr K.A.Nurmij ej mera är i vår tjänst utan hafva
vi antagit till föreständare restauratrisen fröken Agnes Holm-
berg.

Helsingfors, den 22 januari 1920.

Ladugårdslifsmedel i. - Elmarie Osuskunta i.l.

Lage von Tannenfeld 1 am 19.3.1945



~~Ein d. St.~~ Kyrkob. 3 sid. 69.

ÄMBETSBE TYG

för Näringsanmälare

Förskola Agnes Irene Holmberg,

född 1874 i Skäpputuna, är skriftskolgången,
nattvardsberättigad medlem av denna Evangelisk-Lutherska församling,
vaccinerad och åtnjuter medborgerligt förtryende.

intygar: *Helsingfors, Norra Svenska församlingens Kyrkoherdeämbete,*
den *13 januari 1928*

19
John Englund
Kyrkoherde. Ex officio adjunkt.

Lösen 50 kann

No. 15

Sign. F. S.Y

Moistraatille kahdessa kappalessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakkatuotteiden kauppaan;

ja päättätiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

55

Sign.

Esiteltiin Karita Matilda Åstrand
(yhtenäinen Rieckmann)

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjeilmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakkatuotteiden kauppaa;

ja päättettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Sign.

4.56

Esittiin Recabalaanomistaja ja abo
Korokulan

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirje mā, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakkatuotteiden kauppaa;

ja päättiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähettetty Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sign.

757

Föredrogs en af tin Rektörinh. Svenn
Rene Börgegård

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälning genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades,

-18-

Sign.
Esiteltiin Tarini Tyskisen kauppa
Osakeyhtiö

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirje, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tassä kaupungissa harjoittaa tupakkatuotteiden kauppaa;

ja päättiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Esiteltiin

Sign.

X/T

Kansinis M. Paulasen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjeilmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakkatuotteiden kauppaa;

ja päättettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sign. ≠ 68

Förordnades en af
företrädesvis den 16 Febr.
Försäkrat 1711

till Magistraten i tvåne exemplar, ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
Klevvelung
i denna stad idka försättning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Esiteltiin

J. E. Lohila

Sign.

S 61

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjeilmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakkatuotteiden kauppaa;

ja päättää hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

#62

Sign.
Föredrogs en af Johan Falcksson

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad idka försäljning of tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign.

+ 69

Föredrogs en af

Kameralaet i Helsingfors

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmelder sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmeldan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmeldningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign.

✓ 64

Föredrogs en af
Wibom Konstianne Madam

till Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämlunda anmälningsskrift skulle översändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign.

465
Esiteltiin *Benjamin Neiminen*

Moistraitille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelemä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakkatuotteiden kauppa;

ja päättetään hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sign. L. 66

Esiteltün

Kiela Kyttisainen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakkatuotteiden kauppaa;

ja päättiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

1919 24

or -
or -
or -

Ing. jämte fullm. och bilaga 1920
av ANMÄLNINGEN

No. 11 S. D. 1920.

Fr. Industritidning A.B.

Till Magistraten i Helsingfors.

Sedan vi den 5 december 1919 anmält, att tidskriften "Industritidningen" respektive "Teollisuuslehti" från och med början av innevarande år redigeras av redaktör Filemon Tiderman, hava vi äran anmäla, att tryckningen av tidskriften numera överflyttats från Frenckellska Tryckeri-Aktiebolagets officin till J. Simelii Arvingars Boktryckeri A.B.

Helsingfors, den 24 januari 1920.

Arbetsgivarnas
FISSLAND
CENTRALFÖRBUND

M. Parainen

Sin. e A. 68

Ing. gjort fullm. och ² bilagd. 1920.
af P. Leonoff. Silikatjff.
No 135. S. D. 1920.



TILL MAGISTRATEN I HELSINGFORS.

UNDERTECKNAD FÄR HÄRMED TILL MAGISTRATEN VÖRSAMT ANMÅLA ATT JAG FRÅN OCH MED DENNA DAG ÄR ANSVARIG REDAKTOR OCH UΤGIVARE AV I HELSINGFORS STAD UΤKOMMANDÉ RYSK-SPRÄKIGA TIDNINGEN "RASSVET" I STÄLLET FÖR NÄMDA TIDNINGENS TIDIGARE REDAKTOR K.K.SAMSONOFF, VILKEN I DAG LÄMNAT SIN BEFATTNING I TIDNINGEN.

HELSINGFORS, DEN 21 JANUARI 1920.

P. Leonoff

FINSK UNDERSÄTE,
FILOSOFIE MAGISTER.



K. K. sivu 147

Godistus *bi f. b.*

Hakemusta vastuu

N:o 32 v. 1920

Tämän Kreikkalaista-Katolisen Seurakunnan jäsen
Suomen Kansalaisen filosofian
Maisteri Paul Leontjeff,
on syntynyt 1875 1854
sotilas, sotilas, kyy — H. P. ehtoollisella kyy *aus*
ja nautti kansalaisluottamusta

Todistaa: Helsinki, Paami huun 21. mä 1920



A. Goroshetsky, v. t. Kirkkoherra
W. Gritschamiroff
Dianoni.

Kaav. N:o 1 a.

4.52

Fredags 1. v. 1890 var Land-
stiftningens i länet svarar af den
Birunn. jämte de dobbel med
anbåtan om Myres utlämning
i anseende af förridlares Markplatående.
Förvariens ansökning om = Markplatående
(se 4.57) = Antecknader

4.53

Birunn. Stadsstyrelsen öfverlade Lund
- Distrikts Beväringsaft. i l.
hade inbjutit en Riktförb. och en fysie-
kemi, af följande innehåll:
(se c, d)

1. Upprättes en berörds an-
tale till alla härliga erhällas
betyg genom prästbollsattag.
Antecknades.

4.54-66.

1. Brantölen

X a Lund
Bray

4.67

Arbetsgivarnas i Birunn Lund
Centralförbund hade genom Bray

richten. Det Palmyre ingår i
två delar en stift av folje
finns:

(Lj. Radutitidning)

som upprättas av bönits - -

(de d. 42) = "Budskapet.

Fr. 68.

Detta Filosofiemagisterium Paul
Hart afslutat Leontzoff hade i "Tva" delar
med att hys "baudi" ingått i stift
av et förfabrikat af folje
finns:

Lj. e. f.

upprättas av bönits - -

(de d. 42) = "Budskapet"

Sammantaget af

skriften Bl. 1 e. m.

Expedition

Dettemul